

属相也称生肖。生出年，肖指相似。生肖取其十二，源自十二生肖动物与十二支配，就有了子鼠、丑牛、寅虎、卯兔、辰龙、酉鸡、戌狗、亥猪。传说，轩辕皇帝要选十二种动物用

在长期形成过程中，人们不仅把熊伯君父纪承华尊为

中国民间美术欣赏·剪纸·十二生肖

鼠

予三張

不刺面者以信人爲言

目錄

DEPRECIATION OF THE CHINESE ENK ARTS : PAPER-CUT : THE TWELVE SYMBOLS

紀年法

其為其服

世了。

定

确定的

寅時



子鼠

100

老屈过街，人喊打。在晚美生活中，老屈被排为“四害”之首。与顾州迥的宿怨也就什么好的，例如：一是月寸光，二是胆小如鼠。

中国民间美术欣赏·剪纸

十二生肖

子鼠

河北教育出版社

欧版明信片

可以任意撕下其中一张而不损坏小册子

中国民间美术欣赏·剪纸·十二生肖

## 子鼠 ZISHU

主 编 鲁仲民

英文翻译 叶志德

策 划 王亚民

责任编辑 徐占博 刘 辉

装帧设计 徐春爽 徐占博

出版发行 河北教育出版社

制 版 瑞尔彩图制作有限公司

印 刷 深圳市佳信达印务有限公司

版 次 2003年5月第1版第1次印刷

统一书号 ISBN 7-5434-5011-9/5 · 410

全套定价 117.60元 (共12册 每册9.80元)



在全国各地数量众多的民间剪纸中，十二属相是最常见的题材之一。属相也称生肖，生指出生年，肖指相似。生肖取其十二，源自中国古代的干支纪年法。十二种动物与十二地支相配，就有了子鼠、丑牛、寅虎、卯兔、辰龙、巳蛇、午马、未羊、申猴、酉鸡、戌狗、亥猪。十二生肖排列的顺序是根据动物每天活动的规律确定的。将动物十二支与人的生年相联系，成为十二属相，至晚在南北朝时期就已经有了，到唐代就更为流行。人们把对动物习性的印象与人的属相性格、甚至整个人生相联系，形成了具有中国特色的生肖文化。表现十二属相题材的民间剪纸，是农耕时代人们对生肖文化的直接认知，不仅为了装饰点缀，也寄托着人们对生活的理想。

From among the various folk paper-cuts throughout the whole country, the 12 Shu Xiang (the popular name of Sheng Xiao) is one of the most popular themes. Shu Xiang is also called Sheng Xiao (the names of 12 symbolic animals associated with a 12-year cycle). Sheng refers to the year of a person's birth, Xiao means similarity. The fact that Sheng Xiao takes 12 years to form a cycle is originated from the ancient Chinese calendar in which the years are designated by the Heavenly Stems and Earthly Branches. The matching of 12 kinds of animals and the 12 Earthly Branches produces the 12 years of Zishu, Chouniu, Yinhu, Maotu, Chenlong, Shishe, Wuma, Weiyang, Shenhou, Youji, Xugou and Haizhu. The 12 Sheng Xiao is arranged in the order of the daily activities of the 12 animals.

It is at least before Northern and Southern Dynasties that the associating between the 12 Earth Branches of animals and the years of human birth came into being. It became more prevalent in Tang Dynasty. People connect the habits and characteristics of the animals with the different dispositions of human's birth years and even one's whole life. Thereby, the Sheng Xiao Culture with typical Chinese characteristics is established. The folk paper-cuts, which express the themes of 12 symbolic animals, demonstrate the people's explicit recognition of the Sheng Xiao Culture in the era of farming. They are not only for decoration, but also express people's wishes to life.

# 子 鼠

“子时”，为晚上11时到次日晨1时，传说此时，老鼠胆量最壮，活动最频繁，所以子时同鼠搭配。

老鼠过街，人人喊打。在现实中，与鼠相连的词语也没什么好的，可在民间剪纸艺术中，“鼠相”却很生动可爱。

我国各地普遍流传着“老鼠嫁女”的传说和民俗活动。老鼠娶亲日大都围绕着春节展开。晚上，大人们哄孩子们早睡，夜里好看老鼠娶亲，有的关照孩子们把鞋藏好，不然会被老鼠驮去做花轿。“老鼠娶亲”日各地风俗不一，有的送冷饭，有的送米盐、送炒芝麻糖；有的夜不点灯，厨不动刀，灭灯早寝；有的则敲锅盖大喊大打，为老鼠催妆快嫁。不管怎样，其实都是想让老鼠快快“嫁”走，离开自家。

## **The first of the twelve Earthly Branches · The Rat**

Zi Shi refers to the time from 11pm to 1am. It is said the rat is audacious and acts the most frequently. So the rat is associated with the first of the 12 Earthly Branches.

A rat running across the street, with everybody shouting, "Kill it!" In reality, those phrases or idioms involving the rat are mostly bad ones. Nevertheless, in the folk paper-cut, the rat is very lively and lovely.

In every corners of China, it is spread the legend of "the rat marries his daughter off" and the related folk custom activities. The wedding day for the rat is mostly happened in the spring festival. In that evening, the parents would coax their kids to sleep early so as not to miss the rat wedding ceremony. Some adults would tell the kids to hide their shoes, in case they might be taken away to serve as the bridal sedan chair. The customs for the rat's wedding day are different from region to region: in some place, cool food, rice and salt, and fried sesame sugar, are offered; in some place, no lights in the dark night, no cooking in the kitchen, going to bed early; in some other place, people shout while beating the pot lids to hurry the rat to marry off. Whatever the customs are, the purpose is to make the rat "marry off" and leave their homes.



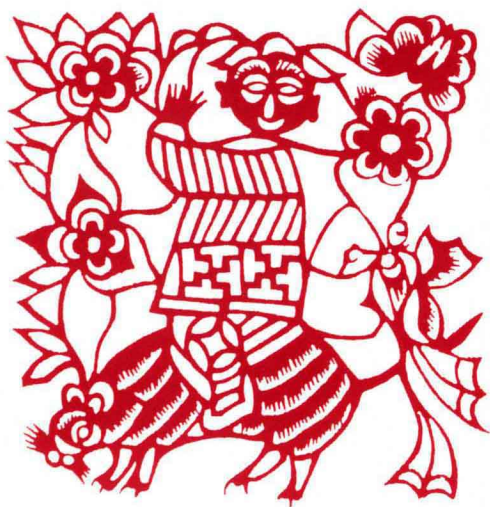
在全国各地数量众多的民间剪纸中，十二生肖是最常见的题材之一。属相也称生肖，生指出生年，肖指相似。生肖取其十二，源自中国古代的干支纪年法。十二种动物与十二地支相配，就有了子鼠、丑牛、寅虎、卯兔、辰龙、巳蛇、午马、未羊、申猴、酉鸡、戌狗、亥猪。十二生肖排列的顺序是根据动物每天活动的规律确定的。将动物十二支与人的生年相联系，成为十二生肖，至晚在南北朝时期就已经有了，到唐代更为流行。人们把对动物习性的印象与人的属相性格，甚至整个人生相联系，形成了具有中国特色的生肖文化。表现十二生肖题材的民间剪纸，是农耕时代人们对生肖文化的直接认知，不仅为了装饰，也寄托着人们对生活的理想。





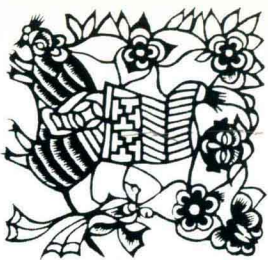
老鼠偷瓜 陕西富县 任爱 9.0cm × 14.0cm

The Rat Steals the Watermelon  
Fuxian, Shan'xi Ren Ai 9.0cm × 14.0cm



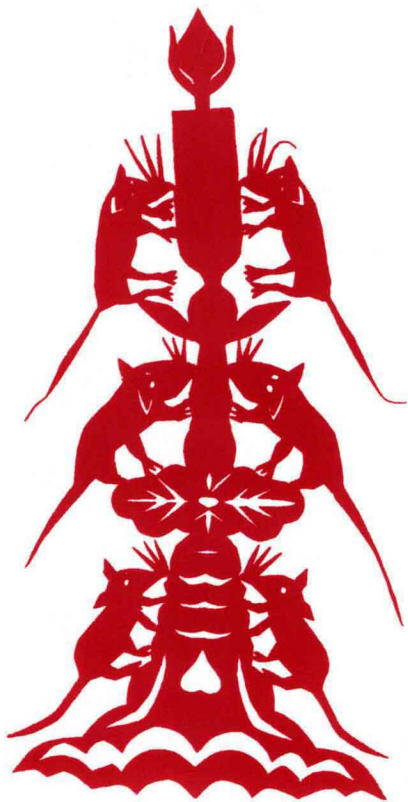
在全国各地数量众多的民间剪纸中，十二生肖是最常见的题材之一。属相也称生肖，生指出生年，肖指相似。生肖取其十二，源自中国古代的干支纪年法。十二生肖与十二地支相配，就有了子鼠、丑牛、寅虎、卯兔、辰龙、巳蛇、午马、未羊、申猴、酉鸡、戌狗、亥猪。十二生肖排列的顺序是根据动物每天活动的规律确定的。将动物十二支与人的生年相联系，成为十二生肖，至晚在南北朝时期就已经有了，到唐代更为流行。人们把对动物习性的印象与人的属相性格，甚至整个人生相联系，形成了具有中国特色的生肖文化。表现十二生肖题材的民间剪纸，是农耕时代人们对生肖文化的直接认知，不仅为了装饰，也寄托着人们对生活的理想。



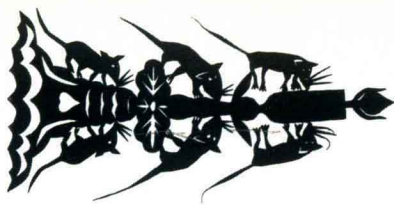


十二生肖——子 (窗花) 山西静乐 高转英 14.0cm × 15.0cm

Zi – the First of the Twelve Symbolic Animals (window decoration)  
Jingle, Shanxi Gao Zhuangying 14.0cm × 15.0cm



在全国各地数量众多的民间剪纸中，十二生肖是最常见的题材之一。属相也称生肖，生指出生年，肖指相似。生肖取其十二，源自中国古代的干支纪年法。十二生肖与十二地支相配，就有了子鼠、丑牛、寅虎、卯兔、辰龙、巳蛇、午马、未羊、申猴、酉鸡、戌狗、亥猪。十二生肖排列的顺序是根据动物每天活动的规律确定的。将动物十二支与人的生年相联系，成为十二生肖相，至晚在南北朝时期就已经有了，到唐代更为流行。人们把对动物习性的印象与人的属相性格，甚至整个人生相联系，形成了具有中国特色的生肖文化。表现十二生肖题材的民间剪纸，是农耕时代人们对生肖文化的直接认知，不仅为了装饰，也寄托着人们对生活的理想。



老鼠上蜡台 (墙花) 四川川北 佚名 7.5cm × 15.5cm

The Rat Climbs onto the Kitchen Range (wall decoration)  
Chuanbei, Sichuan 7.5cm × 15.5cm

Paper-cut · The Twelve Symbolic Animals · the first of the twelve Earthly Branches · The Rat



在全国各地数量众多的民间剪纸中，十二生肖是最常见的题材之一。属相也称生肖，生指出生年，肖指相似。生肖取其十二，源自中国古代的干支纪年法。十二种动物与十二地支相配，就有了子鼠、丑牛、寅虎、卯兔、辰龙、巳蛇、午马、未羊、申猴、酉鸡、戌狗、亥猪。十二生肖排列的顺序是根据动物每天活动的规律确定的。将动物十二支与人的生年相联系，成为十二生肖，至晚在南北朝时期就已经有了，到唐代更为流行。人们把对动物习性的印象与人的属相性格，甚至整个人生相联系，形成了具有中国特色的生肖文化。表现十二生肖题材的民间剪纸，是农耕时代人们对生肖文化的直接认知，不仅为了装饰，也寄托着人们对生活的理想。



老鼠吃葡萄(窗花) 四川广元 佚名 15.5cm × 12.7cm

The Rat Eats the Grapes (window decoration)

Guangyuan, Sichuan 15.5cm × 12.7cm



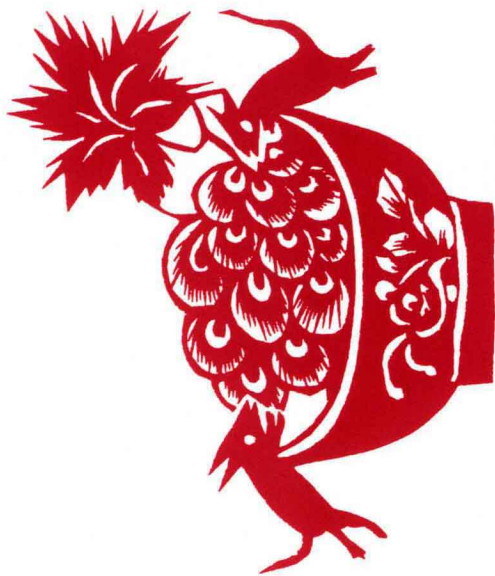
在全国各地数量众多的民间剪纸中，十二生肖是最常见的题材之一。属相也称生肖，生指出生年，肖指相似。生肖取其十二，源自中国古代的干支纪年法。十二生肖与十二地支相配，就有了子鼠、丑牛、寅虎、卯兔、辰龙、巳蛇、午马、未羊、申猴、酉鸡、戌狗、亥猪。十二生肖排列的顺序是根据动物每天活动的规律确定的。将动物十二支与人的生年相联系，成为十二生肖，至晚在南北朝时期就已经有了，到唐代更为流行。人们把对动物习性的印象与人的属相性格，甚至整个人生相联系，形成了具有中国特色的生肖文化。表现十二生肖题材的民间剪纸，是农耕时代人们对生肖文化的直接认知，不仅为了装饰，也寄托着人们对生活的理想。





老鼠吃葡萄 陕西富县 李小列 12.8cm × 12.8cm

The Rat Eats the Grapes Fuxian, Shan'xi Li Xiaolie  
12.8cm × 12.8cm



在全国各地数量众多的民间剪纸中，十二生肖是最常见的题材之一。属相也称生肖，生指出生年，肖指相似。生肖取其十二，源自中国古代的干支纪年法。十二生肖与十二地支相配，就有了子鼠、丑牛、寅虎、卯兔、辰龙、巳蛇、午马、未羊、申猴、酉鸡、戌狗、亥猪。十二生肖排列的顺序是根据动物每天活动的规律确定的。将动物十二支与人的生年相联系，成为十二生肖，至晚在南北朝时期就已经有了，到唐代更为流行。人们把对动物习性的印象与人的属相性格，甚至整个人生相联系，形成了具有中国特色的生肖文化。表现十二生肖题材的民间剪纸，是农耕时代人们对生肖文化的直接认知，不仅为了装饰，也寄托着人们对生活的理想。



老鼠吃葡萄 (窗花) 陕西富县 袁竹叶 12.5cm × 10.8cm  
The Rat Eats the Grapes (window decoration)  
Fuxian, Shan'xi Yuan Zhuye 12.5cm × 10.8cm